

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И
ЖУРНАЛИСТИКИ

Утверждено:
на заседании кафедры
протокол № 5 от 26.01.2021 г.

Зав. кафедрой  /Абдуллина Г.Р._

Согласовано:
Председатель УМК ФБФВиЖ

 /_Гареева Г.Н.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

дисциплина **Практикум устного общения**

Часть, формируемая участниками образовательных отношений

программа бакалавриата

Направление подготовки (специальность)
58.03.01 Востоковедение и африканистика

Направленность (профиль) подготовки
Языки и литературы стран Азии и Африки

Квалификация
бакалавр

Разработчики (составители):
доцент, к.филол.н.
доцент, к.филол.н.



/ Абдуллина Л.Б./
/Бахтиярова А.Н.

Для приема: 2021 г.

Уфа – 2021

Составитель: Абдуллина Л.Б., Бахтиярова А.Н.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры востоковедения и башкирского языкознания, протокол № 5 от 26.01.2021 г.

Дополнения и изменения, внесенные в образовательную программу (изменения во ФГОС по компетенциям, приказ № 770 от 09.06.2021 г.), приняты на заседании ученого совета факультета: протокол № 9/1 от «17» июня 2021 г.

Заведующий кафедрой



/Абдуллина Г.Р./

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____

протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой

_____ / _____ Ф.И.О./

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____

протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой

_____ / _____ Ф.И.О./

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)
4. Фонд оценочных средств по дисциплине
 - 4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.
 - 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
 - 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
 - 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

Категория (группа) компетенций ¹ (при наличии ОПК)	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
Осуществление устного и письменного межъязыкового перевода	ПК-3. Способен понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера	ИПК.3.1. Интерпретирует историю Востока в контексте мирового исторического развития	Знать: <ul style="list-style-type: none"> - основной восточный язык; - теоретические правила грамматики по разделам, предусмотренным программными требованиями с последующим применением на практике: способностью понимать, излагать и анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера
		ИПК.3.2. Умеет: осуществлять отбор диалогических средств для определения уровня сформированности духовно-нравственных ценностей	Уметь: <ul style="list-style-type: none"> - правильно использовать в устной и письменной речи пройденный лексический материал, - вести беседу на пройденные темы без подготовки, делать сообщения на заданную тему; - правильно передать основное содержание прочитанного или прослушанного, правильно делать письменный перевод на восточный язык и с восточного языка статьи СМИ, Интернета - формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической и монологической формах.
		ИПК.3.3. Придерживается принципов недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции	Владеть: <ul style="list-style-type: none"> - навыками устной и письменной речи; - навыками правильного артикуляционного и стилистического оформления речи; - основными способами расширения лексического запаса изучаемого языка; - владеть навыками этикета, культуры и традиции общения, свойственных для носителей языка

¹ Указывается только для УК и ОПК (при наличии).

<p>Осуществление устного и письменного межъязыкового перевода</p>	<p>ПК-4. Способен вести диалог, переписку, переговоры на восточном языке в своей профессиональной деятельности</p>	<p>ИПК.4.1. Владеет основами общей теории и практики перевода, в том числе терминологией, алгоритмом предпереводческого и постпереводческого анализа текста, онлайн сервисами и программами для автоматического и автоматизированного перевода; знаком с правовым статусом и профессиональной этикой переводчика</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - особенности фонетического строя и основ одного из языков народов Азии и Африки, также основы морфологии, синтаксиса и стилистики изучаемого восточного языка; - правила стилистически, грамотного использования изучаемого языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации; - культуру, язык, традиции стран изучаемого региона, нормы речевого этикета;
		<p>ИПК.4.2. Переводит с одного языка на другой устно с сохранением коммуникативной цели исходного сообщения; владеет основами делового общения с учетом социокультурных различий</p>	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать знание восточного языка в профессиональной деятельности, межкультурной коммуникации и межличностном общении; - начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог. - анализировать тексты на изучаемом восточном языке.
		<p>ИПК.4.3. Переводит с одного языка на другой письменно с сохранением коммуникативной цели и стилистики исходного текста.</p>	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками грамотного и корректного ведения дискуссии по обсуждаемым вопросам; - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи; - орфоэпическими нормами восточного языка, навыками грамматического комментирования явлений современного восточного языка сравнительно с русским; навыками использования восточного языка в сфере профессиональной коммуникации, в сфере межличностного и межкультурного взаимодействия.

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практикум устного общения» относится к вариативной части.

Данная дисциплина изучается на 3 курсе в 5 семестре.

Целью учебной дисциплины «Практикум устного общения» является формирование базовых умений практического и профессионального владения современным восточным языком; совершенствование полученных умений во всех видах речевой деятельности с упором на коммуникативный аспект; укрепить мотивацию самостоятельного изучения и дальнейшего совершенствования в области изучения языка; научить базовым умениям технического перевода (со словарем) профессионально-ориентированных текстов, смысловая ситуация которых может служить предметом беседы, обсуждения и способствовать расширению кругозора студентов.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в *Приложении № 1*.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотношенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.

Код и формулировка компетенции:

ПК-3 – Способен понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
ИПК.3.1. Интерпретирует историю Востока в контексте мирового исторического развития	Знать: - основной восточный язык; - теоретические правила грамматики по разделам, предусмотренным программными требованиями с последующим применением на практике: способностью понимать, излагать и анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера	Имеет фрагментарные представления или не знает: - основной восточный язык; - теоретические правила грамматики по разделам, предусмотренным программными требованиями с последующим применением на практике: способностью понимать, излагать и анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера	Сформированные систематические представления и знает: - основной восточный язык; - теоретические правила грамматики по разделам, предусмотренным программными требованиями с последующим применением на практике: способностью понимать, излагать и анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера
ИУК.3.2. Умеет: осуществлять отбор диагностических средств для определения уровня сформированности духовно-нравственных ценностей	Уметь: - правильно использовать в устной и письменной речи пройденный лексический материал, - вести беседу на пройденные темы без подготовки, делать сообщения на заданную тему; - правильно передать основное содержание прочитанного или прослушанного, правильно делать письменный перевод на восточный	Фрагментарное умение или не умение: - правильно использовать в устной и письменной речи пройденный лексический материал, - вести беседу на пройденные темы без подготовки, делать сообщения на заданную тему; - правильно передать основное содержание прочитанного или прослушанного, правильно делать письменный перевод на восточный	Сформированное умение - правильно использовать в устной и письменной речи пройденный лексический материал, - вести беседу на пройденные темы без подготовки, делать сообщения на заданную тему; - правильно передать основное содержание прочитанного или прослушанного, правильно делать письменный перевод на восточный

	<p>сточный язык и с восточного языка статьи СМИ, Интернета</p> <ul style="list-style-type: none"> - формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической и монологической формах. 	<p>язык и с восточного языка статьи СМИ, Интернета</p> <ul style="list-style-type: none"> - формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической и монологической формах. 	<p>язык и с восточного языка статьи СМИ, Интернета</p> <ul style="list-style-type: none"> - формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической и монологической формах.
<p>ИУК.3.3. Придерживается принципов недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции</p>	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками устной и письменной речи; - навыками правильного артикуляционного и стилистического оформления речи; - основными способами расширения лексического запаса изучаемого языка; - владеть навыками этикета, культуры и традиции общения, свойственных для носителей языка 	<p>Фрагментарное владение</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками устной и письменной речи; - навыками правильного артикуляционного и стилистического оформления речи; - основными способами расширения лексического запаса изучаемого языка; - владеть навыками этикета, культуры и традиции общения, свойственных для носителей языка 	<p>Успешное и систематическое владение</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками устной и письменной речи; - навыками правильного артикуляционного и стилистического оформления речи; - основными способами расширения лексического запаса изучаемого языка; - владеть навыками этикета, культуры и традиции общения, свойственных для носителей языка

Код и формулировка компетенции:

ПК-4 – Способен вести диалог, переписку, переговоры на восточном языке в своей профессиональной деятельности:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
<p>ИПК.4.1. Владеет основами общей теории и практики перевода, в том числе терминологией, алгоритмом предпереводческого и постпереводческого анализа текста, онлайн сервисами и программами для автоматического и автоматизированного перевода; знаком с правовым статусом и профессиональной этикой переводчика</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - культуру, язык, традиции стран изучаемого региона, нормы речевого этикета; - особенности фонетического строя и основ одного из языков народов Азии и Африки, также основы морфологии, синтаксиса и стилистики изучаемого восточного языка; - правила стилистически грамотного использования изучаемого языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации. 	<p>Имеет фрагментарные представления или не знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - культуру, язык, традиции стран изучаемого региона, нормы речевого этикета; - особенности фонетического строя и основ одного из языков народов Азии и Африки, также основы морфологии, синтаксиса и стилистики изучаемого восточного языка; - правила стилистически грамотного использования изучаемого языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации. 	<p>Сформированные систематические представления и знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - культуру, язык, традиции стран изучаемого региона, нормы речевого этикета; - особенности фонетического строя и основ одного из языков народов Азии и Африки, также основы морфологии, синтаксиса и стилистики изучаемого восточного языка; - правила стилистически грамотного использования изучаемого языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации.
<p>ИПК.4.2. Переводит с одного языка на другой устно с сохранением коммуникативной цели</p>	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать знание восточного языка в профессиональной деятельности, межкультурной коммуникации и межличностном общении; 	<p>Фрагментарное умение или не умение:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать знание восточного языка в профессиональной деятельности, межкультурной коммуникации и межличностном общении; 	<p>Сформированное умение</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать знание восточного языка в профессиональной деятельности, межкультурной коммуникации и межличностном общении;

исходного сообщения; владеет основами делового общения с учетом социокультурных различий	<ul style="list-style-type: none"> - начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог. - анализировать тексты на изучаемом восточном языке. 	межкультурной коммуникации и межличностном общении; <ul style="list-style-type: none"> - начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог. - анализировать тексты на изучаемом восточном языке. 	<ul style="list-style-type: none"> - начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог. - анализировать тексты на изучаемом восточном языке.
ИПК.4.3. Переводит с одного языка на другой письменно с сохранением коммуникативной цели и стилистики исходного текста.	Владеть: <ul style="list-style-type: none"> - навыками грамотного и корректного ведения дискуссии по обсуждаемым вопросам; - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи; - орфоэпическими нормами восточного языка, навыками грамматического комментирования явлений современного восточного языка сравнительно с русским; навыками использования восточного языка в сфере профессиональной коммуникации, в сфере межличностного и межкультурного взаимодействия. 	Фрагментарное владение <ul style="list-style-type: none"> - навыками грамотного и корректного ведения дискуссии по обсуждаемым вопросам; - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи; - орфоэпическими нормами восточного языка, навыками грамматического комментирования явлений современного восточного языка сравнительно с русским; навыками использования восточного языка в сфере профессиональной коммуникации, в сфере межличностного и межкультурного взаимодействия. 	Успешное и систематическое владение <ul style="list-style-type: none"> - навыками грамотного и корректного ведения дискуссии по обсуждаемым вопросам; - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи; - орфоэпическими нормами восточного языка, навыками грамматического комментирования явлений современного восточного языка сравнительно с русским; навыками использования восточного языка в сфере профессиональной коммуникации, в сфере межличностного и межкультурного взаимодействия.

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
ИПК.3.1. Интерпретирует историю Востока в контексте мирового исторического развития	Знать: <ul style="list-style-type: none"> - основной восточный язык; - теоретические правила грамматики по разделам, предусмотренным программными требованиями с последующим применением на практике: способностью понимать, излагать и анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера Уметь:	Собеседование Практическое задание
ИПК.3.2. Умеет: осуществлять отбор диагностических средств для определения уровня сформированности духовно-нравственных ценностей		Собеседование Письменная работа

ИПК.3.3. Придерживается принципов недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции	<ul style="list-style-type: none"> - правильно использовать в устной и письменной речи пройденный лексический материал, - вести беседу на пройденные темы без подготовки, делать сообщения на заданную тему; - правильно передать основное содержание прочитанного или прослушанного, правильно делать письменный перевод на восточный язык и с восточного языка статьи СМИ, Интернета - формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической и монологической формах. 	
	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками устной и письменной речи; - навыками правильного артикуляционного и стилистического оформления речи; - основными способами расширения лексического запаса изучаемого языка; - владеть навыками этикета, культуры и традиции общения, свойственных для носителей языка 	Письменная работа Индивидуальный /групповой опрос
<p>ИПК.4.1. Владеет основами общей теории и практики перевода, в том числе терминологией, алгоритмом предпереводческого и постпереводческого анализа текста, онлайн сервисами и программами для автоматического и автоматизированного перевода; знаком с правовым статусом и профессиональной этикой переводчика</p> <p>ИПК.4.2. Переводит с одного языка на другой устно с сохранением коммуникативной цели исходного сообщения; владеет основами делового общения с учетом социокультурных различий</p> <p>ИПК.4.3. Переводит с одного языка на другой письменно с сохранением коммуникативной цели и стилистики исходного текста.</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - культуру, язык, традиции стран изучаемого региона, нормы речевого этикета; - особенности фонетического строя и основ одного из языков народов Азии и Африки, также основы морфологии, синтаксиса и стилистики изучаемого восточного языка; - правила стилистически, грамотного использования изучаемого языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации. 	Собеседование Практическое задание
	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать знание восточного языка в профессиональной деятельности, межкультурной коммуникации и межличностном общении; - начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог. - анализировать тексты на изучаемом восточном языке. 	Собеседование Письменная работа
	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками грамотного и корректного ведения дискуссии по обсуждаемым вопросам; - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи; - орфоэпическими нормами восточного языка, навыками грамматического комментирования явлений современного восточного языка сравнительно с русским; навыками использования восточного языка в сфере профессиональной коммуникации, в сфере межличностного и межкультурного взаимодействия. 	Письменная работа Индивидуальный /групповой опрос

- Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (для зачета: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

(для зачета:
зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),
не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов).

4.3. Рейтинг-план дисциплины

Практикум устного общения

(название дисциплины согласно рабочему учебному плану)

направление подготовки: 58.03.01 Востоковедение и африканистика,
профиль (направленность) подготовки: Языки и литературы стран Азии и Африки
курс 3, семестр 5

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1				
Текущий контроль				25
1. Собеседование	5	2	0	10
2. Практическое задание	5	3	0	15
Рубежный контроль				25
1. Письменная работа	5	2	0	10
2. Индивидуальный/групповой опрос	5	3		15
ИТОГО				50
Модуль 2				
Текущий контроль				25
1. Практическое задание	5	3	0	15
2. Собеседование	5	2	0	10
Рубежный контроль				25
1. Письменная работа	5	2	0	10
2. Индивидуальный/групповой опрос	5	3		15
ИТОГО				50
Поощрительные баллы				10
1. Участие в научных конференциях, публикация статей	5		0	5
2. Написание реферата	5		0	5
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
1. Посещение лекционных занятий			0	-6
2. Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			0	-10
Итоговый контроль				
1. Зачет (дифференцированный зачет)				

Оценочные средства

Собеседование – выяснение уровня знаний по проработанной теме, умение анализировать и обобщать материал.

Типовые задания для собеседования (китайский язык):

1. Сколько иероглифов в китайском языке?
2. Как выглядит китайская клавиатура?
3. Почему китайский язык называют мандарином?
4. Понимают ли китайцы друг друга? Формы межкультурной коммуникации: межрасовая, межэтническая, межпрофессиональная, межвозрастная и т.д.
5. Мужское и женское начало как критерии сравнения культур.
6. Гендерные различия и гендерные стереотипы в различных культурах.
7. Понятие политкорректности. Влияние политкорректности на современный китайский язык.
8. Толерантность и ксенофобия в многокультурном обществе: социокультурные проблемы иммигрантов и мигрантов.

Типовые задания для собеседования (корейский язык):

1. 어느 나라 사람이에요?
2. 교실에 무엇이 있어요?
3. 어제 뭐 했어요?
4. 어디에 가요?
5. 무엇을 드릴까요?
6. Различия стратегий вежливости в корейской и европейской культурах.
7. Стратегии убеждения, принятия решений и выхода из конфликтов в разных культурах
8. Понятие корпоративной культуры и ее связь с эффективностью профессиональной деятельности в организациях разного типа
9. Различия стратегий вежливости в русской и корейской культурах.
10. Профессиональный этикет. Трудности устного перевода. Разновидности устного перевода.

Критерии оценки (в баллах):

5 баллов выставляется студенту, если продемонстрирована способность анализировать и обобщать информацию; сделаны обоснованные выводы, разъяснения

3 балла выставляется студенту, если продемонстрирована способность анализировать и обобщать информацию, сделаны обоснованные выводы, разъяснения, однако с незначительными погрешностями

0 баллов выставляется студенту, если не может ответить ни на один из поставленных вопросов.

Практическое занятие – это самостоятельная работа студентов над основной и дополнительной литературой с целью глубокого осмысления и обогащения знаниями по изучаемой теме

Критерии оценки практических заданий:

5 баллов	студент свободно владеет докладываемым материалом, подробно отвечает на дополнительные вопросы, в работе содержатся чёткие выводы, красочное оформление
4 балла	студент в целом владеет докладываемым материалом, но отвечает не на все дополнительные вопросы, в работе содержатся чёткие выводы, красочное оформление, имеется список использованной литературы
3 балла	студент поверхностно владеет докладываемым материалом, с затруднением отвечает на дополнительные вопросы или не отвечает на них, работа не имеет красочного оформления
2-0 балла	студент не владеет докладываемым материалом, содержание не соответствует заявленной теме, не отвечает на дополнительные вопросы, работа не имеет правильного оформления (согласно требованиям).

Типовые вопросы для практических занятий (китайский язык):

Тема: Орфоэпические и акцентологические нормы современного китайского литературного языка

Произношение заимствованных слов.

Затруднения в выборе ударения.

Трудности при постановке ударения в кратких формах прилагательных.

Трудности при постановке ударения в кратких формах кратких страдательных причастий прошедшего времени.

Ударение в глаголах.

Произношение сложносокращенных слов.

Тема: Лексические нормы современного китайского литературного языка

1. Понятие «лексические нормы» современного китайского литературного языка.

2. Правильность и точность словоупотребления.

3. Лексическая сочетаемость.

4. Омонимы. Многозначность слова.

5. Паронимы.

6. Синонимы.

7. Антонимы.

8. Тавтология.

9. Плеоназм.

10. Фразеологизмы.

Тема: Морфологические нормы современного китайского литературного языка

1. Понятие «морфологические нормы».

2. Имя существительное. Род склоняемых, несклоняемых существительных, аббревиатур.

3. Склонение имен и фамилий. Формы имен существительных.

4. Употребление имен числительных.

5. Употребление местоимений.

6. Употребление глагольных форм.

7. Образование и употребление причастий и деепричастий.

8. Глагол.

Тема: Синтаксические нормы современного китайского литературного языка

1. Варианты управления.
2. Правильное построение предложений.

Тема: Коммуникативный аспект культуры речи

1. Коммуникативный аспект культуры речи.
2. Точность, ясность речи.
3. Богатство речи.
4. Логичность речи.

Тема: Стили современного китайского литературного языка

1. Понятие о функциональных стилях.
2. Типология стилей: научный, официально-деловой, публицистический, художественный, разговорный.

Типовые вопросы для практических занятий (корейский язык):

Тема: Орфоэпические и акцентологические нормы современного корейского литературного языка

- Произношение заимствованных слов.
- Затруднения в выборе ударения.
- Трудности при постановке ударения в кратких формах прилагательных.
- Трудности при постановке ударения в кратких формах кратких страдательных причастий прошедшего времени.
- Ударение в глаголах.
- Произношение сложносокращенных слов.

Тема: Лексические нормы современного корейского литературного языка

1. Понятие «лексические нормы» современного корейского литературного языка.
2. Правильность и точность словоупотребления.
3. Лексическая сочетаемость.
4. Омонимы. Многозначность слова.
5. Паронимы.
6. Синонимы.
7. Антонимы.
8. Тавтология.
9. Плеоназм.
10. Фразеологизмы.

Тема: Морфологические нормы современного корейского литературного языка

1. Понятие «морфологические нормы».
2. Имя существительное. Род склоняемых, несклоняемых существительных, аббревиатур.
3. Склонение имен и фамилий. Формы имен существительных.
4. Использование имен числительных.
5. Использование местоимений.
6. Использование глагольных форм.
7. Образование и использование причастий и деепричастий.
8. Глагол.

Критерии оценки (в баллах):

- 5 баллов выставляется студенту, если студент свободно владеет докладываемым материалом, подробно отвечает на дополнительные вопросы, в работе содержатся четкие выводы, красочное оформление;

Письменная работа – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу. Письменная работа – письменное задание, выполняемое в течение заданного времени (в условиях аудиторной работы – от 45 минут до 1,5 часов, от одного дня до нескольких недель в случае внеаудиторного задания). Письменная работа проводится в форме Индивидуальный/групповой опрос, контрольной работы, либо тестирования.

Типовые задания для письменных работ (китайский язык):

1. Заполните пропуски соответствующими словами:

А 刻 Б 双 В 音乐 Г 其他 Д 声音 Е 干净

1. 他说话的……多好听啊！
2. 除了教学，弟弟的……成绩都不错。
3. 我特别想买这……鞋，问题是我的脚太大。
4. 这条裤子昨天洗过了，是……的。
5. 现在是三点一……，别担心，我们不会迟到。
6. 姐姐从小就喜欢唱歌，现在她是一位……老师。

2. Укажите тона в предложениях. Пример (爸爸去学校 40442)

7. 每天早上我去公园。
8. 他平时不吃早饭。
9. 我喜欢旅游。

3. Укажите пропущенный предлог

10) 我的女朋友饺子包得……别人好。

А 比 Б 跟 В. 为

ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И ПЕРЕВОДА

№ 1

他们是不是学生？

他们是语言系的学生。你不认识他们，我介绍一下。他们都有中国姓，有中文名字。这是林娜，她是英国人。他是美国人，他姓马，他的中文名字很有意思，叫大为。他叫丁力波，爸爸是加拿大人，妈妈是中国人，他是加拿大人。马大为的专业是文学，丁力波的专业是美术。现在他们都学习汉语。

那是语言学院的汉语老师：女老师姓陈，男老师姓杨。他们都是汉语系的老师，也都是中国人。张教授也是语言学院的老师，他很忙。你看，这是张教授的名片。

田小姐不是老师，她是语言学院的医生。

№ 2

丁力波是加拿大学生。他家有五口人：爸爸、妈妈、哥哥、弟弟和他。他妈妈姓丁，叫丁云，是中国人。他爸爸叫古波，是加拿大人。二十年前古波在加拿大认识了丁云，那时候丁云学习英语，古波学习汉语。

现在丁云和古波都是汉语教授。他们有三个男孩子，没有女孩子。现在丁力波和他哥哥、弟弟都在北京。丁力波是语言学院的学生，他学习汉语。他很喜欢语言学院。语言学院不太大，有十二个系。汉语系有一百个中国老师，学生都是外国人。外语系的学生是中国人，外语系有很多外国老师。丁力波的中国朋友都是外语系的学生。丁力波的哥哥学习历史专业，他弟弟的专业是经济。

他们的外婆也在北京。他们常常去外婆家，他们很爱外婆。

№3

宋华是经济系的学生，北京人，1982年出生。今年十月二十七日是他二十隋的生日。星期日下午他和好朋友们有一个聚会，王小云、林娜、丁力波和马大为都来祝贺他的生日。他们在北京烤鸭店吃烤鸭和寿面，喝红葡萄酒。朋友们祝宋华生日快乐，宋华feic行高兴。

林娜的生日是十一月十二号。宋华说那天他们再来吃寿面和烤鸭。

Типовые задания для письменных работ (корейский язык):

1. Напишите ответы на корейском языке и ответьте на следующие вопросы:

이름이 무엇입니까? Как вас зовут?

[ireumi mueosimnikka?]

1. 잘 지내요? Как поживаете?

[jal jineyo?]

2. *Ваше имя*씨는 지금 뭐 해요? Господин(жа) *Ваше имя*, что вы
[*Имя ssineun jigeum mueo heyo?*] делаете сейчас?

3. *Ваше имя*씨, 어디에 가요? Господин(жа) *Ваше имя*, куда вы
[*Имя ssi, eodie gayo?*] идете(едете)?

4. 가방이 어디에 있어요? Где находится сумка?
[gabang-i eodie isseooyo?]

5. *Ваше имя*씨, 무엇을 사요? Господин(жа) *Ваше имя*, что вы купите?
[*Имя ssi, mueoseul sayo?*]

ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И ПЕРЕВОДА (Корейский язык):

제 고향은 한국입니다. 제 고향의 날씨는 계절마다 다릅니다.

한국에는 4계절이 있습니다. 봄, 여름, 가을, 겨울이 있습니다.

봄은 3월부터 5월까지입니다. 봄에는 맑고 따뜻합니다. 저는 꽃이 많이 피는
봄을 제일 좋아합니다. 여름은 6월부터 8월까지입니다.

여름은 매우 덥고 비가 많이 옵니다. 한국 사람들은 여름에 산과 바다로 여행을
갑니다.

가을은 9월부터 11월까지입니다. 가을에는 시원한 바람이 많이 불니다. 가을
에는 산에 있는 나무가 예쁩니다.

겨울은 12월부터 2월까지입니다. 겨울에는 춥고 눈이 많이 옵니다. 겨울은
춥지만 하얀 눈이 정말 아름답습니다. 저는 겨울에 스키도 자주 탑니다. 한국에
돌아간 후에 친구들과 스키를 타고 싶습니다.

Критерии оценки (в баллах):

- 5 баллов выставляется студенту, если вопрос раскрыт полностью и без ошибок, Индивидуальный/групповой опрос написано правильным литературным языком без грамматических ошибок, умело использованы ссылки на источники;

- 4 балла выставляется студенту, если вопрос раскрыт более чем наполовину, но без ошибок. Имеются незначительные и/или единичные ошибки. Используются ссылки менее чем на половину рекомендованных по данному вопросу источников;

- 3 балла выставляется студенту, если вопрос раскрыт частично, Индивидуальный/групповой опрос написано небрежно, неаккуратно, использованы необщепринятые сокращения, затрудняющие ее прочтение. Допущено 2-3 фактические ошибки;

- 2 балла выставляется студенту, если обнаруживается общее представление о сущности вопроса

- 0 балла выставляется студенту, если задание не выполнено (ответ отсутствует или вопрос не раскрыт).

Индивидуальный /групповой опрос

Индивидуальный /групповой опрос проводится после изучения теоретического материала модуля с целью выяснения наиболее сложных вопросов, степени усвоения учебного теоретического материала

Это метод контроля позволяющий оценить знания одного студента или группы. Вопросы должны быть четкими, ясными, конкретными, охватывать основной материал программы. Содержание вопросов должно стимулировать студентов логически мыслить, сравнивать, анализировать сущность явлений, доказывать, подбирать примеры, делать выводы. Вопрос задается всей группе, затем необходима небольшая пауза для того, чтобы все студенты приготовились к ответу, а вызывают для ответа конкретного студента. Чтобы группа слушала ответ своего товарища, студентам предлагается оценить полноту и глубину ответа в виде рецензирования. Оценить можно не только отвечающего студента, но и тех, кто участвовал в обсуждении. При необходимости целесообразно наводящими вопросами помогать студенту, не подсказывая ему правильного ответа. Заключительная часть устного опроса – подробный анализ ответов студентов. Преподаватель отмечает как положительные стороны, так и указывает на недостатки ответа, делает вывод о том, как изложен учебный материал.

На усмотрение преподавателя можно провести индивидуальный опрос студента по изученным темам модуля.

Критерии и методика оценивания:

- 5 баллов выставляется студенту, если точно используется специализированная терминология, понятия; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком. *Студент показал отличные владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.*

- 4 балла выставляется студенту, если в ответе допущены неточности при освещении основного содержания ответа, неточно используется специализированная терминология, понятия, не имеет определенной логической последовательности. *Студент показал хорошие владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.*

- 3 балла выставляется студенту, если нет общего понимания вопроса, имеются затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии. *Студент показал удовлетворительное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.*

- 2 балла выставляется студенту, если проявил неудовлетворительное владение материалом работы и не смог ответить на большинство поставленных вопросов по теме. *Студент продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.*

- 1 балл выставляется студенту, если нет понимания вопроса, допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, не смог ответить ни на один поставленный вопрос по теме. *Студент продемонстрировал полное отсутствие владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.*

Типовые вопросы для опроса (китайский язык)

1. Что представляет собой функциональный стиль как разновидность литературного языка?
2. Какие функциональные стили литературного языка вы знаете?
3. Дайте характеристику каждому функциональному стилю?
4. Что такое стилистическая норма?
5. В какой сфере общения функционирует официально-деловой стиль? Какова функция официально-делового стиля?
6. Назовите разновидности данного стиля?
7. Каковы жанры официально-делового стиля.
8. Каковы характерные черты лексики и фразеологии официально-делового стиля?
9. Каковы характерные черты морфологии и синтаксиса официально-делового стиля? Что такое канцеляризм?
10. Каковы главные черты и сфера применения научного стиля? Какова функция официально-делового стиля?
11. Каковы жанры научного стиля?
12. Каковы особенности лексики научного стиля? Что такое термин?
13. Каковы особенности морфологии и синтаксиса научного стиля?
14. В какой сфере общения функционирует публицистический стиль? Какова функция публицистического стиля?
15. Каковы жанры публицистического стиля?
16. Каковы характерные черты лексики и фразеологии публицистического стиля?

Типовые вопросы для опроса (корейский язык)

1. Что представляет собой функциональный стиль как разновидность литературного языка?
2. Какие функциональные стили литературного языка вы знаете?
3. Дайте характеристику каждому функциональному стилю?
4. Что такое стилистическая норма?
5. В какой сфере общения функционирует официально-деловой стиль? Какова функция официально-делового стиля?
6. Назовите разновидности данного стиля?
7. Каковы жанры официально-делового стиля.
8. Каковы характерные черты лексики и фразеологии официально-делового стиля?
9. Каковы характерные черты морфологии и синтаксиса официально-делового стиля? Что такое канцеляризм?
10. Каковы главные черты и сфера применения научного стиля? Какова функция официально-делового стиля?
11. Каковы жанры научного стиля?
12. Каковы особенности лексики научного стиля? Что такое термин?
13. Каковы особенности морфологии и синтаксиса научного стиля?

14. В какой сфере общения функционирует публицистический стиль? Какова функция публицистического стиля?
15. Каковы жанры публицистического стиля?
16. Каковы характерные черты лексики и фразеологии публицистического стиля?

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература

1. Коробейникова, А.А. Коммуникативный практикум: учебное пособие / А.А. Коробейникова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2018. - 150 с.: ил. - Библиогр. 2в кн. - ISBN 978-5-7410-1945-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=485663>
2. Щичко В. Ф. Китайский язык. Полный курс перевода: учебник / В. Ф. Щичко, Г. Ю. Яковлев - М.: Восточная книга, 2009 - 368 с. (8 экз. в БашГУ).

Дополнительная литература

1. Елагина, Ю.С. Практикум по устному переводу: учебное пособие / Ю.С. Елагина; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург: ОГУ, 2017. - 107 с. - Библиогр.: с. 95-98 - ISBN 978-5-7410-1648-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481754>
2. Штукарева, Е.Б. Культура речи и деловое общение: учебное пособие / Е.Б. Штукарева; Московская международная высшая школа бизнеса «МИРБИС» (Институт). - Москва: Перо, 2015. - 315 с. : ил., табл. - ISBN 978-5-906835-06-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445886>

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные.
2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
1. Учебная аудитория для проведения занятий лек-	Лекции	Аудитория № 401

<i>ционного типа:</i> лаборатория ИТ №403, аудитория № 401 (главный корпус).		Учебная мебель, доска, мобильный переносной проектор PJD5226 – 1 шт., экран на штативе 224*183 – 1 шт.
2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория № 401 (главный корпус), лаборатория ИТ №403(главный корпус).	Практические занятия	Лаборатория ИТ №403 Учебная мебель, доска, интерактивная доска SMART с проектором V25 – 1 шт.; Персональный компьютер №3 DEPO Neos 460 G 530/1x2GDDR 333/T250G/DVD+R – 9 шт.
3. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций: аудитория № 411 (главный корпус), лаборатория ИТ №403 (главный корпус).	Групповые и индивидуальные консультации	Аудитория № 411 Учебная мебель, доска Bealingo. Читальный зал №1 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, стенд по пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, принтер – 1 шт., сканер – 1 шт.
4. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория № 411 (главный корпус), лаборатория ИТ №403 (главный корпус).	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Читальный зал №2 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, моноблоки стационарные – 7 шт, компьютер – 1 шт. Программное обеспечение 1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные. 2. Microsoft Office Standard 2013 Russian.
Помещения для самостоятельной работы: Читальный зал №1 (главный корпус), Читальный зал №2 (физмат корпус - учебное).	Самостоятельная работа	Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И
ЖУРНАЛИСТИКИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины **Практикум устного общения** на 5 семестр

Очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2 з.е./72 ч.
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	22,2
лекций	10
практических/ семинарских	12
лабораторных	-
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	49,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма контроля:

Зачет – 5 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (Собеседование, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	商务旅行/Командировка. 办理签证手续/Визовые формальности.	2	–	–	6	Осн.лит-ра:1,2 Доп.1,2	商务旅行/Командировка. 办理签证手续/Визовые формальности.	Собеседование Индивидуальный/групповой опрос
2.	购买机票/Покупка билета. 办理出入境手续/Таможня.	2	2	–	6	Осн.лит-ра:1,2 Доп.1,2	购买机票/Покупка билета. 办理出入境手续/Таможня.	Практическое задание
3.	入住宾馆/В гостинице. 商务活动/Деловая активность	2	2	–	8	Осн.лит-ра:1,2 Доп.1,2	入住宾馆/В гостинице. 商务活动/Деловая активность	Практическое задание
4.	在雅宝路/Ябаолу. 在满洲里/Во Внутренней Монголии.	2	2	–	8	Осн.лит-ра:1,2 Доп.1,2	在雅宝路/Ябаолу. 在满洲里/Во Внутренней Монголии.	Письменная работа Индивидуальный/групповой опрос
5.	在大连港/В Даляне.		2	–	6	Осн.лит-ра:1,2 Доп.1,2	在大连港/В Даляне.	Практическое задание
6.	商务交际/Деловое общение. 商务会展/Выставки и конференции.	2	2	–	8	Осн.лит-ра:1,2 Доп.1,2	商务交际/Деловое общение. 商务会展/Выставки и конференции.	Собеседование
7.	求同存异是硬道理. 斗智斗勇稳操胜券.	2	2	–	7,8	Осн.лит-ра:1,2 Доп.1,2	求同存异是硬道理. 斗智斗勇稳操胜券.	Письменная работа Индивидуальный/групповой опрос
Всего часов:		10	12		49,8			

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (Собеседование, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Первое впечатление 첫인상 Хобби 취미	1	–	–	4	Осн.лит-ра:1 Доп.1	Первое впечатление 첫인상 Хобби 취미	Собеседование
2.	Работа. Профессия. Карьера. 직장 생활 Покупки 환불	1	2	–	6	Осн.лит-ра:1 Доп.1	Работа. Профессия. Карьера. 직장 생활 Покупки 환불	Практическое задание Индивидуальный/групповой опрос
3.	Погода и наша жизнь 날씨와 생활 Путешествие 여행	2	2	–	8	Осн.лит-ра:1 Доп.1,2	Погода и наша жизнь 날씨와 생활 Путешествие 여행	Практическое задание Индивидуальный/групповой опрос
4.	Информация в нашей жизни 정보 Письмо 편지	2	2	–	8	Осн.лит-ра:1 Доп.1	Информация в нашей жизни 정보 Письмо 편지	Письменная работа
5.	Блюда и приготовление 음식과 요리		2	–	6	Осн.лит-ра:1 Доп.1,2	Блюда и приготовление 음식과 요리	Практическое задание
6.	Здоровье 건강	2	2	–	8	Осн.лит-ра:1	Здоровье 건강	Собеседование
7.	Окружающие среды 환경	2	2	–	7,8	Осн.лит-ра:1	Окружающие среды 환경	Письменная работа Индивидуальный/групповой опрос
	зачет							
	Всего часов:	10	12		49,8			

